



Orteza stabilizująca staw skokowy
Modele: AT04201, AT04202, AT53078



AT04201



AT04202



AT53078

AT04203 Orteza stabilizująca staw skokowy (z wkładem zimno ciepłym)

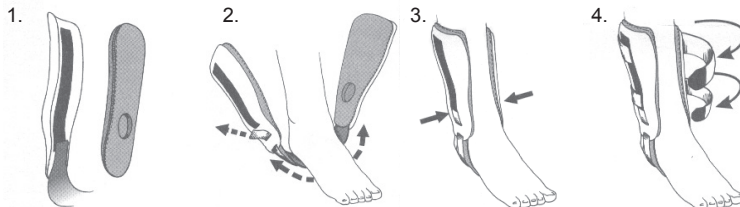
AT04204 Orteza stabilizująca staw skokowy (z wkładką z pianki i z wkładką pneumatyczną)

AT53078 Orteza stabilizująca staw skokowy (z wkładem zimno ciepłym)

Orteza zapewnia doskonale usztywnienie stawu skokowego, nie ograniczając nadmiernie ruchowości stopy. Stabilizatory zalecane są podczas rehabilitacji po skręceniach 2 i 3-go stopnia stawu skokowo-goleniowego,

Użytkowanie AT04201

1. Zamocować wkładki wewnątrz plastikowych osłon.
2. Wyregulować położenie podpiętki za pomocą bocznych pasów.
3. Ustawić stabilizator w taki sposób, aby kostka znalazła się w przeznaczonych dla niej zagłębieniach.
4. Zamocować pasy dociągające.



Długość wkładki: 25 cm

Szerokość wkładki: 10 cm w najszerszym miejscu

Długość rzepa: 46 cm

Zalecenia:

Przed aplikacją stabilizatora należy założyć grubą skarpetę;

Stabilizator należy czyścić wodą z ewentualnym dodatkiem mydła. Wkładki należy prać ręcznie. Nie należy stosować detergentów. Wkładek nie należy prasować.

AT53078

Orteza stawu skokowego z wewnętrzną wkładką żelową poprawia krążenie i zmniejsza obrzęk. Może być podgrzewana lub chłodzona podczas termoterapii. Szttywne, anatomicznie zaprojektowane osłony zapewniają ochronę, komfort i zapobiegają skręceniu stawu skokowego. Zapięcia na rzepy zapewniają wygodne i łatwe dopasowanie.

WSKAZANIA/ZASTOSOWANIE

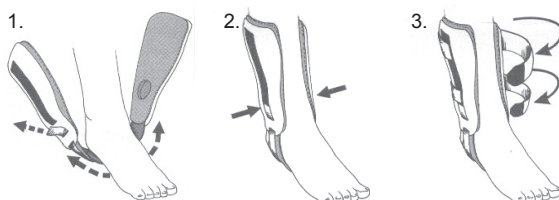
- Skręcenia stawu skokowego
- Zapalenie ścięgien
- Uszkodzenia więzadeł
- Przewlekła niestabilność stawu skokowego
- Wrażliwość kostki

ROZMIAR: UNIWERSALNY

UŻYTKOWANIE

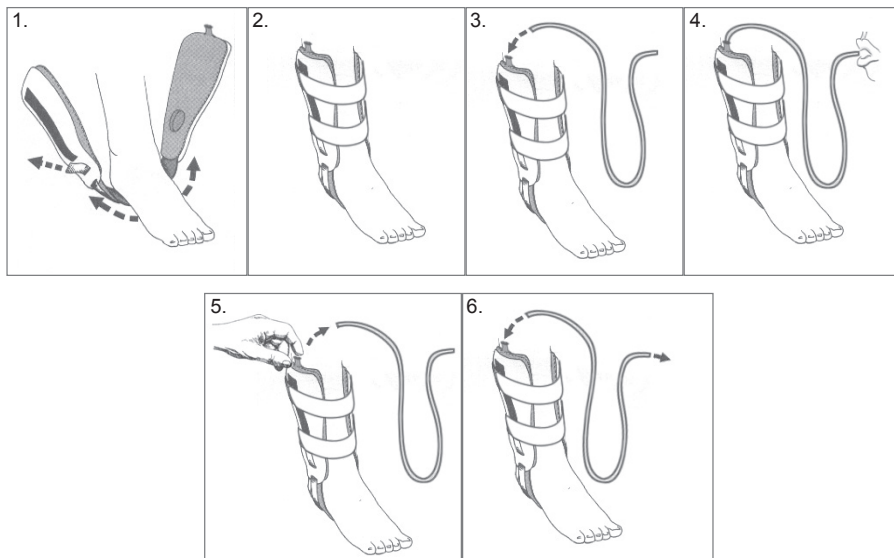
Ortezę należy zakładać zgodnie z poniższą kolejnością.

1. Ortezę umieścić na stawie skokowym.
2. Wyregulować położenie podpiętki za pomocą bocznych pasów.
3. Ustawić stabilizator w taki sposób, aby kostka znalazła się w przeznaczonych dla niej zagłębieniach.
4. Zamocować pasy dociągające.



Aplikacja stabilizatora AT04202:

1. Stabilizator ustawić w taki sposób, aby kostka znalazła się w przeznaczonych dla niej zagłębieniach.
2. Zapiąć pasy dociągające.
3. Koniec plastikowego wężyka umieścić w wentylu znajdującym się w górnej części wkładki.
4. Ustnie napompować wkładkę ortezy. Pompować do momentu aż kostka będzie odpowiednio ustabilizowana.
5. Po napompowaniu wyjąć wężyk i palcami zaciśnąć wentyl. Z drugą wkładką postępować tak samo.
6. W celu spuszczenia powietrza z wkładki należy wężyk ponownie umieścić w wentylu i delikatnie naciskając na wkładkę spuścić powietrze.



DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

CZYSZCZENIE

Wyrób należy czyścić za pomocą wilgotnej szmatki z dodatkiem delikatnego detergentu a następnie wytrzeć suchą szmatką. Nie wolno używać szorstkich przedmiotów, rozpuszczalników ani silnych detergentów.

PRZECZYSZCZANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

UTYLIZACJA WYROBU

Wyrób należy utylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy zaprzestać używania wyrobu oraz skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.



Ankle stabilizing orthosis Models:
AT04201, AT04202, AT53078



AT04201



AT04202



AT53078

AT04203 Ankle stabilizing orthosis (with cold warm insert)

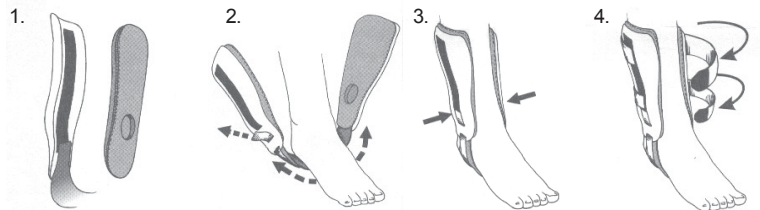
AT04204 Ankle stabilizing orthosis (with foam insert and pneumatic insert)

AT53078 Ankle stabilizing orthosis (with cold warm insert)

The orthosis provides excellent stiffening of the ankle joint, without excessively limiting the mobility of the foot. The stabilizers are recommended during rehabilitation after 2nd and 3rd degree sprains of the ankle and foot joint,

Use of AT04201

1. Fix the inserts inside the plastic covers.
2. Adjust the position of the heel pad with the side straps.
3. Position the stabilizer so that the cube is in the recesses intended for it.
4. Attach the tightening straps.



Insole length: 25 cm

Insole width: 10 cm at widest point Velcro length: 46 cm

Recommendations:

Before applying the stabilizer, wear a thick sock;

The stabilizer should be cleaned with water and possibly soap. The insoles should be washed by hand.

Do not use detergents. The insoles should not be ironed.

AT53078

Ankle orthosis with internal gel pad improves circulation and reduces swelling. It can be heated or cooled during thermotherapy. Stiff, anatomically designed guards provide protection, comfort and prevent ankle sprain. Velcro closures provide a comfortable and easy fit.

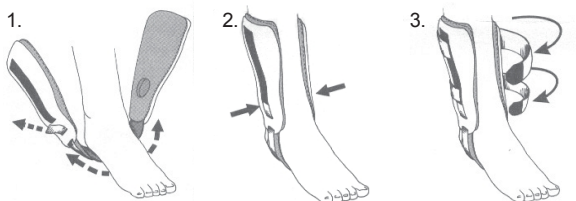
INDICATIONS/APPLICATION

- Sprains of the ankle joint
- Tendonitis
- Ligament injuries
- Chronic instability of the ankle joint
- Ankle sensitivity

SIZE: UNIVERSAL USE

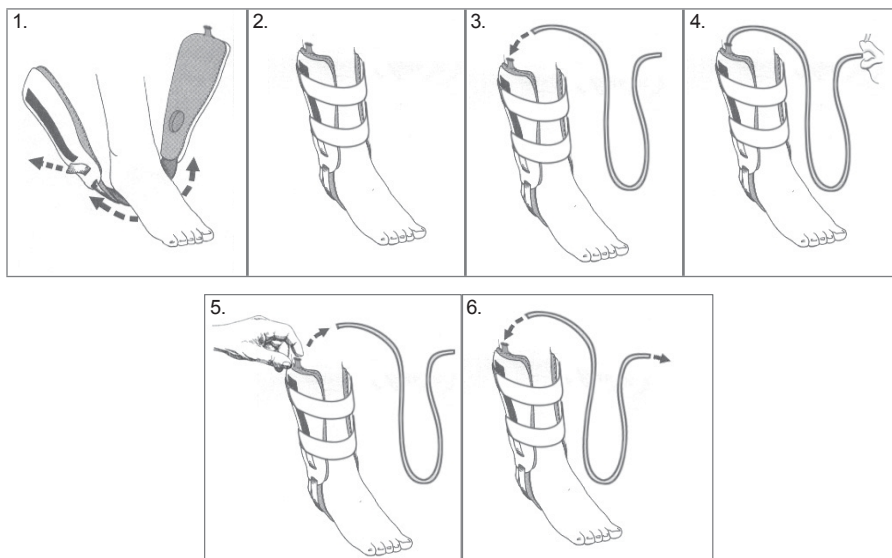
The orthosis should be put on according to the following order.

1. Place the orthosis on the ankle joint.
2. Adjust the position of the heel pad with the side straps.
3. Position the stabilizer so that the ankle is in the recesses intended for it.
4. Attach the tightening straps.



AT04202 stabilizer application:

1. Position the stabilizer so that the ankle is in the recesses intended for it.
2. Fasten the tightening straps.
3. Place the end of the plastic hose in the valve located in the top of the insert.
4. Orally inflate the orthotic insert. Pump until the ankle properly stabilized.
5. After inflating, remove the hose and tighten the valve with your fingers. Proceed in the same way with the second insert.
6. To drain the air from the insert, put the hose back in the valve and gently press on the insert to drain the air.



TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this product is intended (see the section on the purpose of the product of this manual).

The device can be purchased by the user independently or based on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether purchasing the device on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, it is important to consider the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer.

CLEANING

Clean the product with a damp cloth with mild detergent and then wipe with a dry cloth. Do not use rough objects, solvents or strong detergents.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

DISPOSAL OF THE PRODUCT

Dispose of the product in accordance with the applicable disposal conditions.

CAUTION: it is forbidden to use the product other than for its intended purpose.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or resulting from failure to follow recommendations in this manual.

NOTES:

In the event of a product-related "serious " that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person or
- c) a serious threat to public health

the above "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

If you experience pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms that are unclear to you related to the use of the medical device, you should stop using the device and consult a healthcare professional.



Knöchelstabilisierende Orthese Modelle:
AT04201, AT04202, AT53078



AT04201



AT04202



AT53078

AT04203 Knöchelstabilisierungsbandage (mit Kalt-Warm-Einlage)

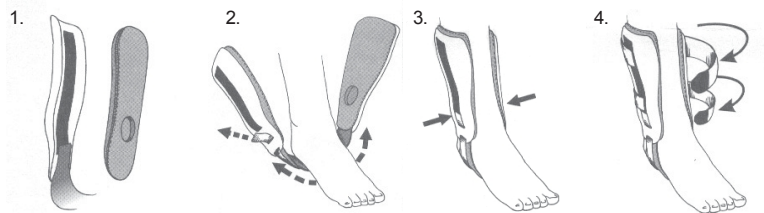
AT04204 Knöchelstabilisierungsschiene (mit Schaumstoffeinlage und pneumatischem Einsatz)

AT53078 Knöchelstabilisierungsbandage (mit Kalt-Warm-Polster)

Die Bandage bietet eine hervorragende Unterstützung des Sprunggelenks, ohne die Beweglichkeit des Fußes zu sehr einzuschränken. Die Stabilisatoren werden bei der Rehabilitation nach Verstauchungen 2. und 3. Grades des Sprung- und Kniegelenks empfohlen,

Verwendung von AT04201

1. Befestigen Sie die Einsätze in den Kunststoffabdeckungen.
2. Stellen Sie die Position des Fersenpolsters mit Hilfe der seitlichen Riemen ein.
3. Positionieren Sie den Stabilisator so, dass der Knöchel in den dafür vorgesehenen Aussparungen liegt.
4. Befestigen Sie die Spanngurte.



Länge der Einlegesohle: 25 cm

Breite der Einlegesohle: 10 cm an der breitesten Stelle

Klettverschlusslänge: 46 cm

Empfehlungen:

Ziehen Sie eine dicke Socke an, bevor Sie den Stabilisator auftragen;

Der Stabilisator sollte bei Bedarf mit Wasser und Seife gereinigt werden. Die Einlegesohlen sollten mit der Hand gewaschen werden. Verwenden Sie keine Waschmittel. Bügeln Sie die Einlegesohlen nicht.

AT53078

Die Knöchelbandage mit internem Gelpolster verbessert die Durchblutung und reduziert Schwellungen. Sie kann während der Thermotherapie erwärmt oder gekühlt werden. Steife, anatomisch geformte Schützer bieten Schutz und Komfort und verhindern ein Umknicken des Sprunggelenks. Klettverschlüsse sorgen für einen bequemen und einfachen Sitz.

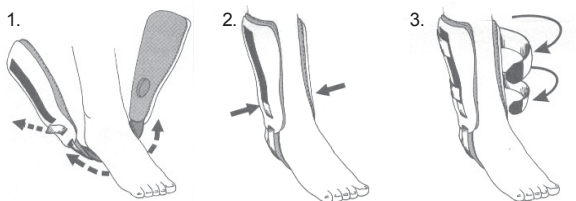
INDIKATIONEN/ANWENDUNG

- Verstauchte Knöchel
- Sehnenscheidenentzündung
- Schäden an den Bändern
- Chronische Instabilität des Sprunggelenks
- Empfindlichkeit der Knöchel

GRÖSSE: UNIVERSELL EINSETZBAR

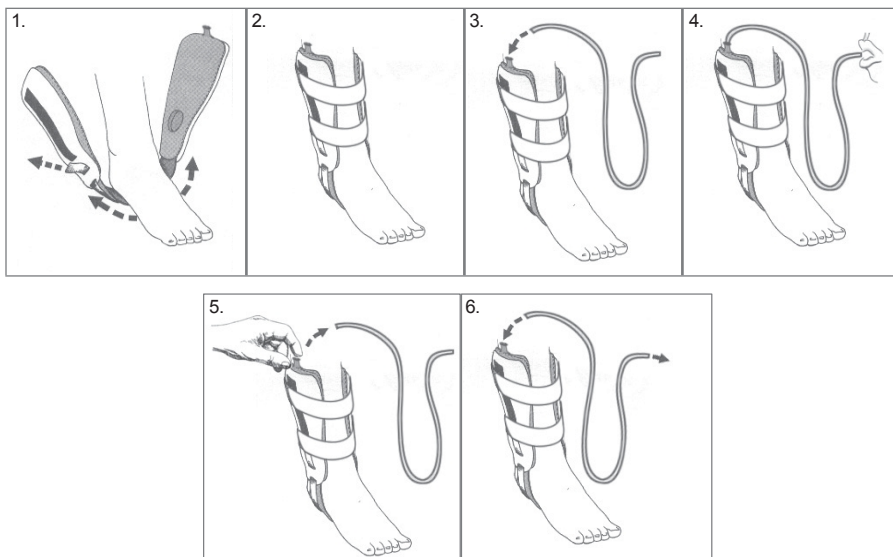
Die Orthese sollte in der folgenden Reihenfolge angepasst werden.

1. Legen Sie die Bandage um das Sprunggelenk.
2. Stellen Sie die Position des Fersenpolsters mit Hilfe der seitlichen Riemen ein.
3. Positionieren Sie den Stabilisator so, dass der Knöchel in den dafür vorgesehenen Rillen liegt. 4. befestigen Sie die Spanngurte.



Anwendung des Stabilisators AT04202:

1. Positionieren Sie den Stabilisator so, dass sich der Knöchel in den dafür vorgesehenen Aussparungen befindet.
2. Ziehen Sie die Spanngurte fest.
3. Stecken Sie das Ende des Kunststoffschlauchs in das Ventil im oberen Teil des Einsatzes.
4. Pumpen Sie das Einlagepolster der Orthese oral auf. Pumpen Sie, bis der Knöchel richtig stabilisiert ist.
5. Nach dem Aufpumpen ziehen Sie den Schlauch ab und drücken das Ventil mit den Fingern zu. Verfahren Sie auf die gleiche Weise mit dem zweiten Einsatz.
6. Um die Luft aus dem Einsatz abzulassen, stecken Sie den Schlauch wieder in das Ventil und drücken Sie vorsichtig auf den Einsatz, um die Luft abzulassen.



PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über den Verwendungszweck des Produkts in dieser Gebrauchsanweisung).

Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder sonstigen Fachmanns erworben werden. Sowohl beim Selbstkauf des Geräts als auch bei der Indikation durch einen Arzt/Therapeuten/eine andere Fachkraft sollten die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigt werden.

REINIGUNG

Das Produkt sollte mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel gereinigt und anschließend mit einem trockenen Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie keine groben Gegenstände, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den geltenden Entsorgungsbedingungen entsorgt werden.

ACHTUNG: Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden.

ACHTUNG: Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- a) Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
 - b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person oder
 - c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit
- Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

ANMERKUNGEN:

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen für den Anwender unklaren Symptomen, die mit der Verwendung des Medizinprodukts zusammenhängen, sollte die Verwendung des Produkts abgebrochen und ein Arzt konsultiert werden.



Stabilizačná ortéza členka Modely:
AT04201, AT04202, AT53078



AT04201



AT04202



AT53078

AT04203 Stabilizačná ortéza na členok (so studenou teplou vložkou)

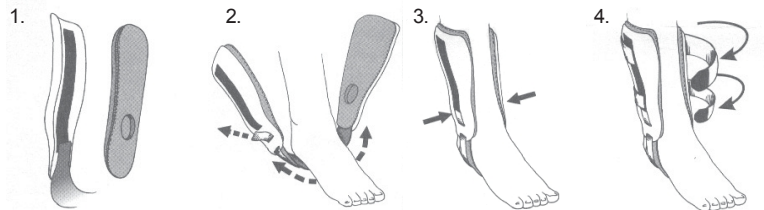
AT04204 Stabilizačná ortéza na členok (s penovou vložkou a pneumatikou vložkou)

AT53078 Stabilizačná ortéza na členok (so studenou teplou vložkou)

Ortéza poskytuje vynikajúcu oporu členkovému kĺbu bez nadmerného obmedzenia pohyblivosti nohy. Stabilizátory sa odporúčajú počas rehabilitácie po podvrtnutí 2. a 3. stupňa členkového a kolenného kĺbu,

Použitie AT04201

1. Upevnite vložky do plastových krytov.
2. Pomocou bočných popruhov upravte polohu pätovej vložky.
3. Umiestnite stabilizátor tak, aby bol členok vo vyhlbených otvoroch.
4. Upevnite sťahovacie pásky.



Dĺžka stielky: 25 cm

Šírka stielky: Dĺžka: 10 cm v najširšom bode

suchého zipsu: 46 cm

Odporúčania:

Pred použitím stabilizátora si oblečte hrubú ponožku;

Stabilizátor by sa mal v prípade potreby vyčistiť vodou a mydlom. Vložky by sa mali umývať ručne.

Nepoužívajte čistiace prostriedky. Vložky nežehlite.

AT53078

Ortéza na členok s vnútornou gélovou vložkou zlepšuje krvný obeh a znižuje opuch. Počas termoterapie ju možno zahrievať alebo chlaďiť. Tuhé, anatomicky navrhnuté chrániče poskytujú ochranu, pohodlie a zabráňujú vyvrtnutiu členkového kĺbu. Zapínanie na suchý zips zabezpečuje pohodlné a jednoduché nosenie.

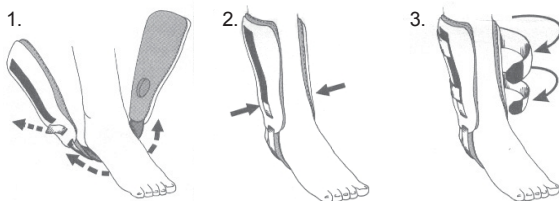
INDIKÁCIE/APLIKÁCIA

- Vymknutie členka
- Zápal šliach
- Poškodenie väzov
- Chronická nestabilita členkového kĺbu
- Citlivosť členkov

VEĽKOSŤ: UNIVERZÁLNE POUŽITIE

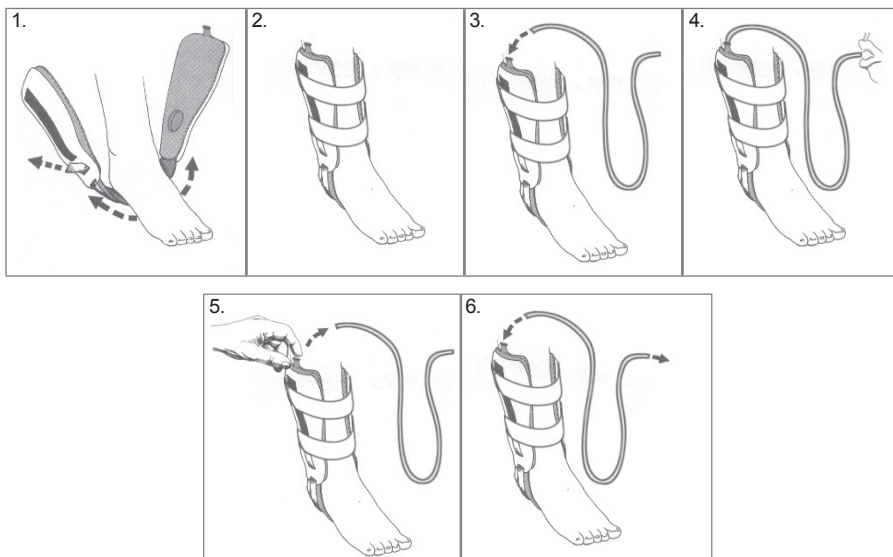
Ortéza by sa mala nasadzovať v nasledujúcom poradí.

1. Nasadíte ortézu na členkový kĺb.
2. Pomocou bočných popruhov upravte polohu pätovej vložky.
3. Umiestnite stabilizátor tak, aby bol členok v drážkach na to určených.
4. Upevnite uťahovacie popruhy.



Použitie stabilizátora AT04202:

1. Umiestnite stabilizátor tak, aby bol členok v priehlbínach preň určených.
2. Upevnite sťahovacie popruhy.
3. Koniec plastovej rúrky vložte do ventilu umiestneného v hornej časti vložky.
4. Orálne nafúknite vložku ortézy. Pumpujte, kým nie je členok správne .
5. Po nafúknutí odstráňte hadicu a prstami stlačte ventil. Rovnako postupujte aj pri druhej vložke.
6. Ak chcete z vložky vypustiť vzduch, vložte hadicu späť do ventilu a jemne zatlačte na vložku, aby sa vzduch vypustil.



CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o určenom použití výrobku v tomto návode na použitie).

Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Buď v prípade samostatného nákupu pomôcky, alebo indikácie lekárom/terapeutom/iným odborníkom by sa mali zohľadniť dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

ČISTENIE

Výrobok by sa mal čistiť vlhkou handričkou s jemným čistiacim prostriedkom a potom utrieť suchou handričkou. Nepoužívajte hrubé predmety, rozpúšťadlá ani silné čistiace prostriedky.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Výrobok sa musí zlikvidovať v súlade s platnými podmienkami likvidácie.

UPOZORNENIE: výrobok je zakázané používať na iný ako určený účel.

UPOZORNENIE: Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke.

POZNÁMKY:

V prípade "závažného" súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia

tento "závažný incident" by sa mal nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZNÁMKY:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných nepríjemných príznakov, ktoré nie sú používateľovi jasné v súvislosti s používaním zdravotníckej pomôcky, je potrebné používanie pomôcky prerušiť a poradiť sa so zdravotníckym pracovníkom.



Orthèse de stabilisation de la cheville
Modèles : AT04201, AT04202, AT53078



AT04201



AT04202



AT53078

AT04203 Attelle de stabilisation de la cheville (avec doublure chaude et froide)

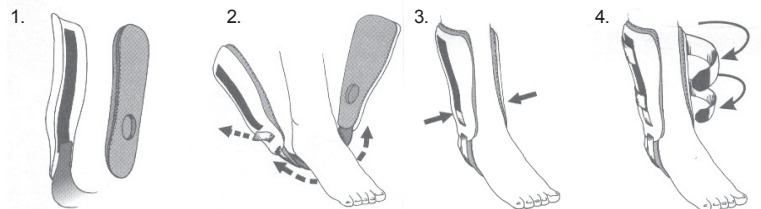
AT04204 Attelle de stabilisation de la cheville (avec insert en mousse et insert pneumatique)

AT53078 Attelle de stabilisation de la cheville (avec doublure chaude et froide)

L'orthèse offre un excellent soutien à l'articulation de la cheville sans trop restreindre la mobilité du pied. Les stabilisateurs sont recommandés pendant la rééducation après des entorses du 2e et 3e degré de l'articulation de la cheville et du genou,

Utilisation de l'AT04201

1. Fixer les inserts à l'intérieur des couvercles en plastique.
2. Ajustez la position de la talonnette à l'aide des sangles latérales.
3. Positionner le stabilisateur de manière à ce que la cheville se trouve dans les cavités prévues à cet effet.
4. Fixer les sangles de serrage.



Longueur de la semelle : 25 cm

Largeur de la semelle : 10 cm au point le plus large
Longueur du velcro : 46 cm

Recommandations :

Portez une chaussette épaisse avant d'appliquer le stabilisateur ;

Le stabilisateur doit être nettoyé avec de l'eau et du savon si nécessaire. Les semelles doivent être lavées à la main. Ne pas utiliser de détergents. Ne pas repasser les semelles.

AT53078

L'orthèse de cheville avec coussin de gel interne améliore la circulation et réduit l'enflure. Elle peut être chauffée ou refroidie pendant la thermothérapie. Les protections rigides et anatomiques offrent protection et confort et empêchent la torsion de l'articulation de la cheville. Les fermetures velcro assurent un ajustement confortable et facile.

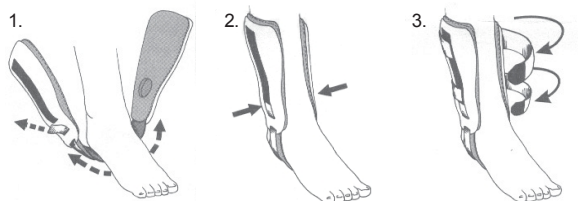
INDICATIONS/APPLICATION

- Entorses de la cheville
- Tendinite
- Lésions ligamentaires
- Instabilité chronique de l'articulation de la cheville
- Sensibilité de la cheville

TAILLE : UTILISATION UNIVERSELLE

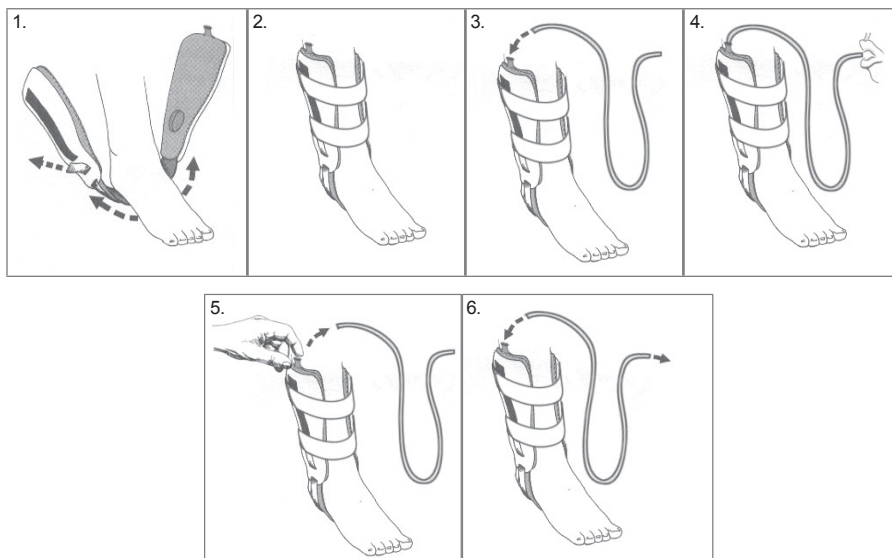
L'orthèse doit être mise en place dans l'ordre suivant.

1. Placez l'orthèse sur l'articulation de la cheville.
2. Ajustez la position de la talonnette à l'aide des sangles latérales.
3. Positionner le stabilisateur de manière à ce que la cheville se trouve dans les rainures prévues à cet effet.
4. fixer les sangles de serrage.



Application du stabilisateur AT04202 :

1. Positionner le stabilisateur de manière à ce que la cheville se trouve dans les cavités prévues à cet effet.
2. Fixer les sangles de serrage.
3. Placer l'extrémité du tube en plastique dans la valve située dans la partie supérieure de l'insert.
4. Gonflez oralement le coussin d'insertion de l'orthèse. Pompez jusqu'à ce que la cheville soit correctement stabilisée.
5. Une fois gonflé, retirez le tuyau et pincez la valve avec les doigts. Procédez de la même manière avec le deuxième insert.
6. Pour vider l'air de l'insert, replacez le tuyau dans la valve et appuyez doucement sur l'insert pour vider l'air.



GRUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la réhabilitation ou la compensation desquels ce produit est destiné (voir la section relative à l'utilisation prévue du produit dans le présent mode d'emploi).

L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur la base d'une recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que ce soit dans le cas d'un achat autonome ou d'une indication par un médecin, un thérapeute ou un autre professionnel, il convient de tenir compte des tailles disponibles, des fonctions nécessaires et des variantes du dispositif, des indications et des contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

NETTOYAGE

Le produit doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide avec un détergent doux, puis essuyé avec un chiffon sec. Ne pas utiliser d'objets rugueux, de solvants ou de détergents puissants.

STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le produit doit être éliminé conformément aux conditions d'élimination applicables.

ATTENTION : il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

ATTENTION : Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- c) une menace sérieuse pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles liés à l'utilisation du dispositif médical qui ne sont pas clairs pour l'utilisateur, l'utilisation du dispositif doit être interrompue et un professionnel de la santé doit être consulté.



Orthèse de stabilisation de la cheville
Modèles : AT04201, AT04202, AT53078



AT04201



AT04202



AT53078

AT04203 Attelle de stabilisation de la cheville (avec doublure chaude et froide)

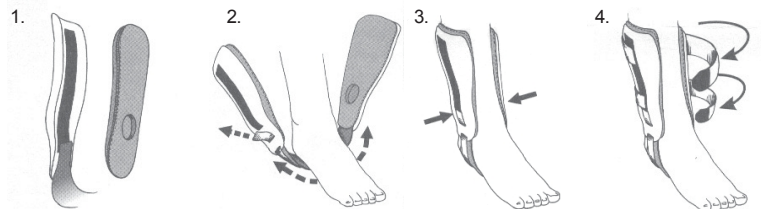
AT04204 Attelle de stabilisation de la cheville (avec insert en mousse et insert pneumatique)

AT53078 Attelle de stabilisation de la cheville (avec doublure chaude et froide)

L'orthèse offre un excellent soutien à l'articulation de la cheville sans trop restreindre la mobilité du pied. Les stabilisateurs sont recommandés pendant la rééducation après des entorses du 2e et 3e degré de l'articulation de la cheville et du genou,

Utilisation de l'AT04201

1. Fixer les inserts à l'intérieur des couvercles en plastique.
2. Ajustez la position de la talonnette à l'aide des sangles latérales.
3. Positionner le stabilisateur de manière à ce que la cheville se trouve dans les cavités prévues à cet effet.
4. Fixer les sangles de serrage.



Longueur de la semelle : 25 cm

Largeur de la semelle : 10 cm au point le plus large
Longueur du velcro : 46 cm

Recommandations :

Portez une chaussette épaisse avant d'appliquer le stabilisateur ;

Le stabilisateur doit être nettoyé avec de l'eau et du savon si nécessaire. Les semelles doivent être lavées à la main. Ne pas utiliser de détergents. Ne pas repasser les semelles.

AT53078

L'orthèse de cheville avec coussin de gel interne améliore la circulation et réduit l'enflure. Elle peut être chauffée ou refroidie pendant la thermothérapie. Les protections rigides et anatomiques offrent protection et confort et empêchent la torsion de l'articulation de la cheville. Les fermetures velcro assurent un ajustement confortable et facile.

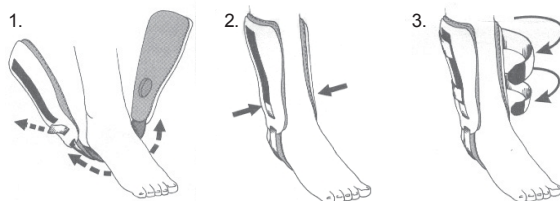
INDICATIONS/APPLICATION

- Entorses de la cheville
- Tendinite
- Lésions ligamentaires
- Instabilité chronique de l'articulation de la cheville
- Sensibilité de la cheville

TAILLE : UTILISATION UNIVERSELLE

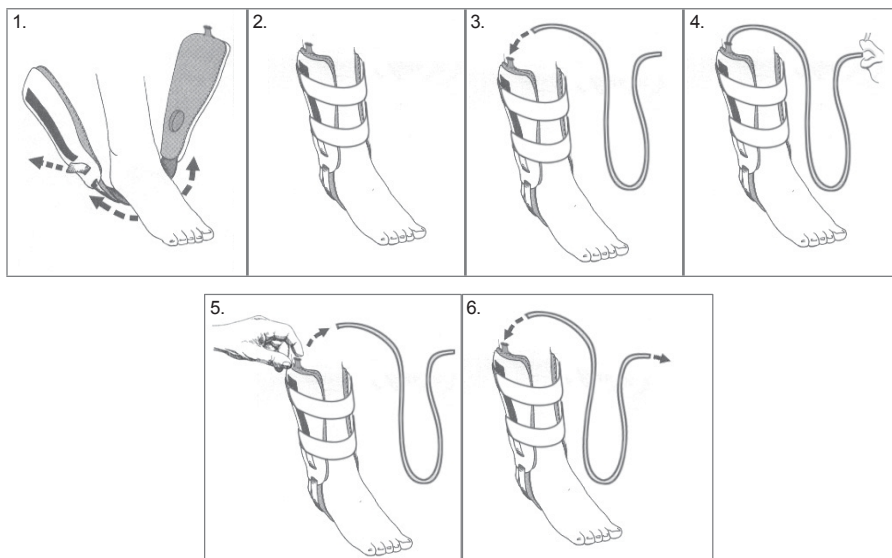
L'orthèse doit être mise en place dans l'ordre suivant.

1. Placez l'orthèse sur l'articulation de la cheville.
2. Ajustez la position de la talonnette à l'aide des sangles latérales.
3. Positionner le stabilisateur de manière à ce que la cheville se trouve dans les rainures prévues à cet effet.
4. fixer les sangles de serrage.



Application du stabilisateur AT04202 :

1. Positionner le stabilisateur de manière à ce que la cheville se trouve dans les cavités prévues à cet effet.
2. Fixer les sangles de serrage.
3. Placer l'extrémité du tube en plastique dans la valve située dans la partie supérieure de l'insert.
4. Gonflez oralement le coussin d'insertion de l'orthèse. Pompez jusqu'à ce que la cheville soit correctement stabilisée.
5. Une fois gonflé, retirez le tuyau et pincez la valve avec les doigts. Procédez de la même manière avec le deuxième insert.
6. Pour vider l'air de l'insert, replacez le tuyau dans la valve et appuyez doucement sur l'insert pour vider l'air.



GRUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la réhabilitation ou la compensation desquels ce produit est destiné (voir la section relative à l'utilisation prévue du produit dans le présent mode d'emploi).

L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur la base d'une recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que ce soit dans le cas d'un achat autonome ou d'une indication par un médecin, un thérapeute ou un autre professionnel, il convient de tenir compte des tailles disponibles, des fonctions nécessaires et des variantes du dispositif, des indications et des contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

NETTOYAGE

Le produit doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide avec un détergent doux, puis essuyé avec un chiffon sec. Ne pas utiliser d'objets rugueux, de solvants ou de détergents puissants.

STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Le produit doit être éliminé conformément aux conditions d'élimination applicables.

ATTENTION : il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

ATTENTION : Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- c) une menace sérieuse pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles liés à l'utilisation du dispositif médical qui ne sont pas clairs pour l'utilisateur, l'utilisation du dispositif doit être interrompue et un professionnel de la santé doit être consulté.



Enkelstabilisierende orthese Modellen:
AT04201, AT04202, AT53078



AT04201



AT04202



AT53078

AT04203 Enkelstabilisatiebrace (met koudewarme voering)

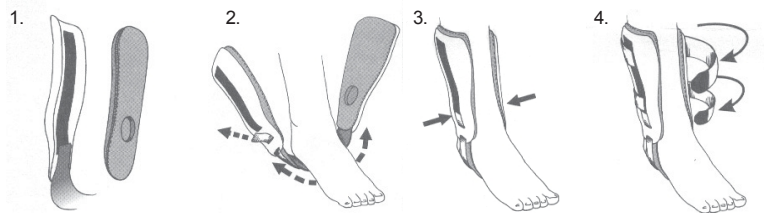
AT04204 Enkelstabilisatiebrace (met schuimrubberen inzetstuk en pneumatisch inzetstuk)

AT53078 Enkelstabilisatiebrace (met koude warme voering)

De brace biedt uitstekende ondersteuning voor het enkelgewricht zonder de beweeglijkheid van de voet al te zeer te beperken. De stabilisatoren worden aanbevolen tijdens revalidatie na verstuikingen van de 2e en 3e graad van het enkel- en kniegewricht,

Gebruik van AT04201

1. Bevestig de inzetstukken in de plastic afdekkingen.
2. Pas de positie van het hielkussen aan met de zijriemen.
3. Plaats de stabilisator zo dat de enkel in de daarvoor bestemde uitsparingen zit.
4. Maak de spanbanden vast.



Lengte binnenzool: 25 cm

Breedte binnenzool: 10 cm op breedste punt Lengte

klittenband: 46 cm

Aanbevelingen:

Draag een dikke sok voordat je de stabilisator aanbrengt;

De stabilisator moet indien nodig worden gereinigd met water en zeep. De inlegzolen moeten met de hand worden gewassen. Gebruik geen wasmiddelen. De inlegzolen niet strijken.

AT53078

Enkelbrace met intern gelkussen verbetert de bloedsomloop en vermindert zwelling. Hij kan worden verwarmd of gekoeld tijdens thermotherapie. Stijve, anatomisch ontworpen beschermers bieden bescherming en comfort en voorkomen verdraaiing van het enkelgewricht. Klittenbandsluitingen zorgen voor een comfortabele en gemakkelijke pasvorm.

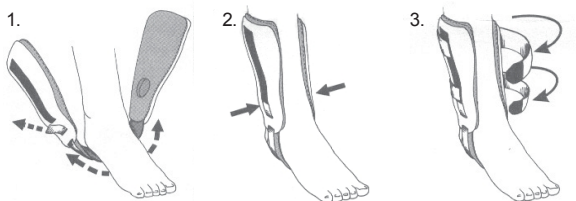
INDICATIES/TOEPASSING

- Enkelverstuikingen
- Tendonitis
- Ligament schade
- Chronische instabiliteit van het enkelgewricht
- Enkelgevoeligheid

MAAT: UNIVERSEEL GEBRUIK

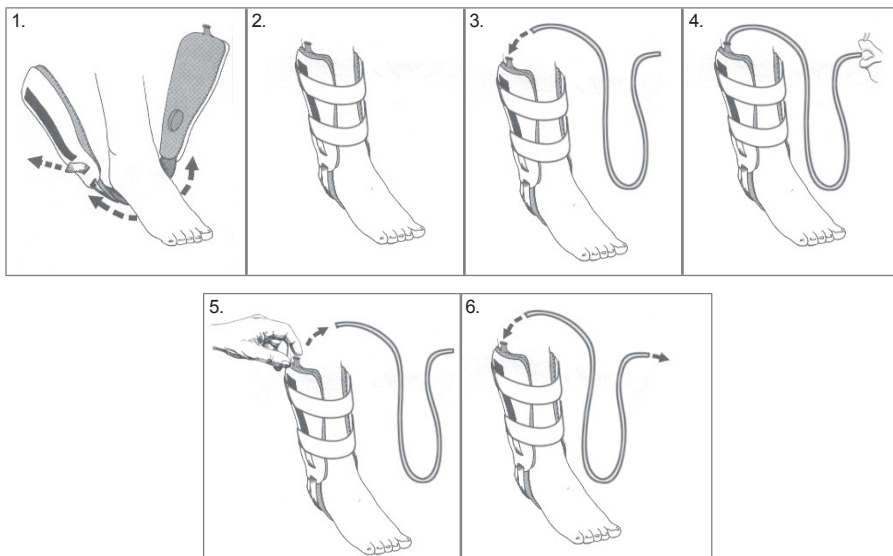
De orthese moet in de volgende volgorde worden aangemeten.

1. Plaats de brace om het enkelgewricht.
2. Pas de positie van het hielkussen aan met de zijriemen.
3. Plaats de stabilisator zo dat de enkel in de daarvoor bestemde groeven ligt.
4. Maak de bevestigingsriemen vast.



Toepassing van stabilisator AT04202:

1. Plaats de stabilisator zo dat de enkel in de daarvoor bestemde uitsparingen zit.
2. Maak de spanbanden vast.
3. Plaats het uiteinde van het plastic buisje in het ventiel bovenin het inzetstuk.
4. Pomp het inbrengkussen van de orthese oraal op. Pomp totdat de enkel goed gestabiliseerd .
5. Eenmaal opgeblazen, verwijder je de slang en knijp je met je vingers in het ventiel. Ga op dezelfde manier te werk met het tweede inzetstuk.
6. Om de lucht uit het inzetstuk te laten ontsnappen, plaatst u de slang terug in het ventiel en drukt u voorzichtig op het inzetstuk om de lucht te laten ontsnappen.



DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen, voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het product in deze gebruiksaanwijzing).

Het apparaat kan zelfstandig door de gebruiker worden aangeschaft of op aanbeveling van een arts, therapeut of andere specialist. Of het nu gaat om de aanschaf van het hulpmiddel zelf of om een indicatie door een arts/therapeut/andere professional, er moet rekening worden gehouden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, indicaties en contra-indicaties voor gebruik, evenals de informatie die door de fabrikant wordt verstrekt.

SCHOONMAKEN

Het product moet worden gereinigd met een vochtige doek met een mild schoonmaakmiddel en vervolgens worden afgeveegd met een droge doek. Gebruik geen ruwe voorwerpen, oplosmiddelen of sterke schoonmaakmiddelen.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

Het product moet worden afgevoerd volgens de geldende afvoervoorschriften.

LET OP: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

LET OP: De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
- Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, moet het gebruik van het hulpmiddel worden gestaakt en moet een arts worden geraadpleegd.



**Ortesis estabilizadora de tobillo Modelos:
AT04201, AT04202, AT53078**



AT04201



AT04202



AT53078

AT04203 Tobillera de estabilización (con forro frío-caliente)

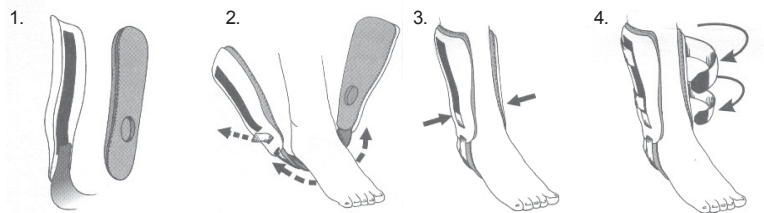
AT04204 Ortesis estabilizadora de tobillo (con inserto de espuma e inserto neumático)

AT53078 Tobillera de estabilización (con forro frío-caliente)

La ortesis proporciona un excelente apoyo a la articulación del tobillo sin restringir excesivamente la movilidad del pie. Los estabilizadores se recomiendan durante la rehabilitación tras esguinces de 2° y 3° grado de la articulación del tobillo y la rodilla,

Utilización de AT04201

1. Fije los insertos dentro de las cubiertas de plástico.
2. Ajuste la posición de la talonera mediante las correas laterales.
3. Coloque el estabilizador de modo que el tobillo quede en los huecos previstos para ello.
4. Fije las correas de apriete.



Longitud de la plantilla: 25 cm

Ancho de la plantilla 10 cm en el punto más ancho Longitud

del velcro: 46 cm

Recomendaciones:

Ponte un calcetín grueso antes de aplicar el estabilizador;

El estabilizador debe limpiarse con agua y jabón si es necesario. Las plantillas deben lavarse a mano. No utilice detergentes. No planchar las plantillas.

AT53078

Tobillera con almohadilla interna de gel que mejora la circulación y reduce la hinchazón. Puede calentarse o enfriarse durante la termoterapia. Las protecciones rígidas de diseño anatómico proporcionan protección, comodidad y evitan la torsión de la articulación del tobillo. Los cierres de velcro garantizan un ajuste cómodo y fácil.

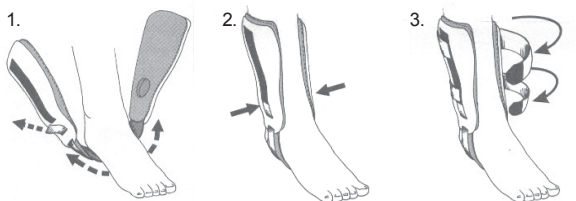
INDICACIONES/APLICACIÓN

- Esguinces de tobillo
- Tendinitis
- Daños en los ligamentos
- Inestabilidad crónica de la articulación del tobillo
- Sensibilidad del tobillo

TAMAÑO: USO UNIVERSAL

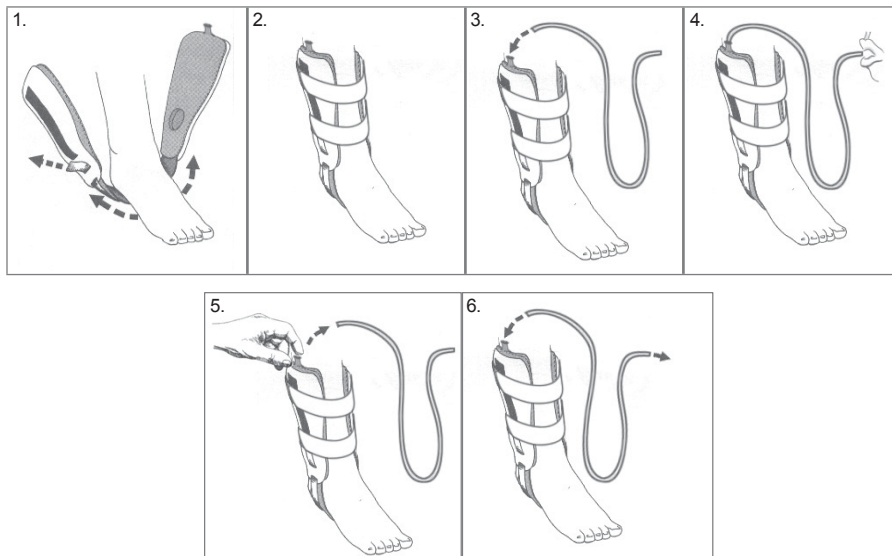
La ortesis debe colocarse de acuerdo con la siguiente secuencia.

1. Coloque la ortesis en la articulación del tobillo.
2. Ajuste la posición de la talonera mediante las correas laterales.
3. Coloque el estabilizador de forma que el tobillo quede en las ranuras previstas para ello.
4. Fije las correas de ajuste.



Aplicación del estabilizador AT04202:

1. Coloque el estabilizador de modo que el tobillo quede en los huecos previstos para él.
2. Abroche las correas de sujeción.
3. Coloque el extremo del tubo de plástico en la válvula situada en la parte superior del inserto.
4. Infle oralmente la almohadilla de inserción de la órtesis. Bombee hasta que el tobillo correctamente estabilizado.
5. Una vez inflado, retire el latiguillo y apriete la válvula con los dedos. Proceda del mismo modo con el segundo inserto.
6. Para drenar el aire del inserto, vuelva a colocar la manguera en la válvula y suavemente el inserto para drenar el aire.



GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones, para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este producto (véase el apartado sobre el uso previsto del producto en estas instrucciones de uso). El aparato puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto en el caso de autocompra del dispositivo como por indicación de un médico/terapeuta/otro profesional, deben tenerse en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

LIMPIEZA

El producto debe limpiarse con un paño húmedo con un detergente suave y, a continuación, con un paño seco. No utilice objetos ásperos, disolventes ni detergentes fuertes.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El producto debe eliminarse de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, una revisión inadecuada o por no seguir las instrucciones de este manual.

NOTAS:

En caso de "relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona, o
 - b) un deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
 - c) una grave amenaza para la salud pública
- este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con uso del producto sanitario, debe interrumpirse su uso y consultar a un profesional sanitario.



Ortesi di stabilizzazione della caviglia
Modelli: AT04201, AT04202, AT53078



AT04201



AT04202



AT53078

AT04203 Tutore di stabilizzazione della caviglia (con fodera fredda e calda)

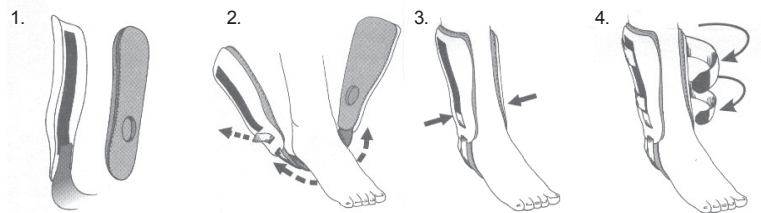
AT04204 Tutore di stabilizzazione della caviglia (con inserto in schiuma e inserto pneumatico)

AT53078 Tutore di stabilizzazione della caviglia (con fodera fredda e calda)

Il tutore fornisce un eccellente supporto all'articolazione della caviglia senza limitare eccessivamente la mobilità del piede. Gli stabilizzatori sono consigliati durante la riabilitazione dopo distorsioni di 2° e 3° grado dell'articolazione della caviglia e del ginocchio,

Utilizzo di AT04201

1. Fissare gli inserti all'interno delle coperture in plastica.
2. Regolare la posizione della talloniera con le cinghie laterali.
3. Posizionare lo stabilizzatore in modo che la caviglia si trovi nelle apposite cavità.
4. Fissare le cinghie di serraggio.



Lunghezza della soletta: 25 cm

Larghezza soletta: 10 cm nel punto più largo Lunghezza

velcro: 46 cm

Raccomandazioni:

Indossare un calzino spesso prima di applicare lo stabilizzatore;

Se necessario, lo stabilizzatore deve essere pulito con acqua e sapone. Le solette devono essere lavate a mano.

Non utilizzare detersivi. Non stirare le solette.

AT53078

La cavigliera con cuscinetto interno in gel migliora la circolazione e riduce il gonfiore. Può essere riscaldata o raffreddata durante la termoterapia. Le protezioni rigide e anatomiche offrono protezione, comfort e impediscono la torsione dell'articolazione della caviglia. Le chiusure in velcro assicurano una vestibilità comoda e semplice.

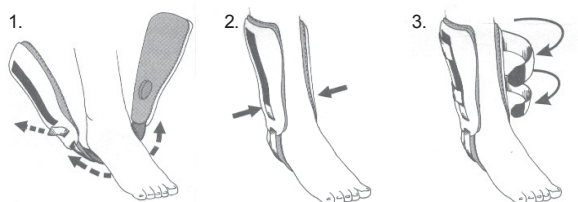
INDICAZIONI/APPLICAZIONE

- Distorsioni della caviglia
- Tendinite
- Danno al legamento
- Instabilità cronica dell'articolazione della caviglia
- Sensibilità della caviglia

DIMENSIONI: USO UNIVERSALE

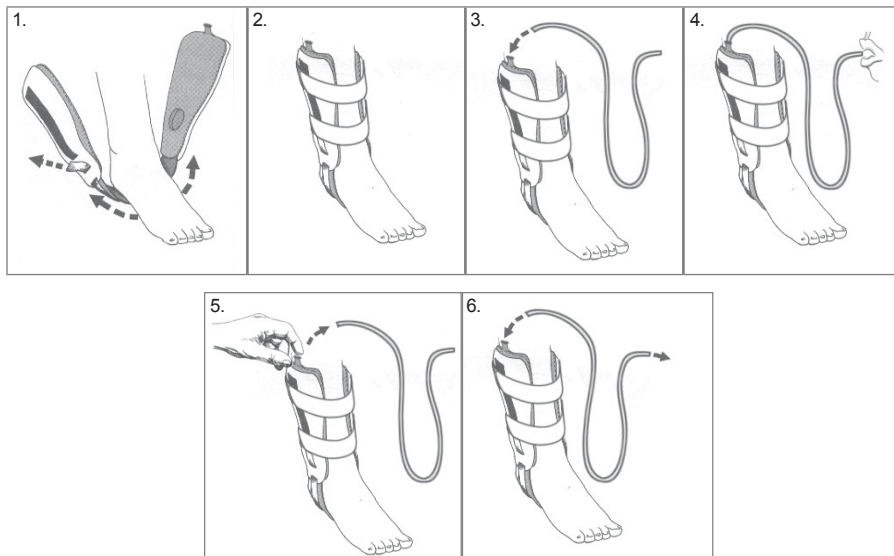
L'ortesi deve essere montata secondo la seguente sequenza.

1. Posizionare il tutore sull'articolazione della caviglia.
2. Regolare la posizione della talloniera con le cinghie laterali.
3. Posizionare lo stabilizzatore in modo che la caviglia si trovi nelle apposite scanalature. 4. Fissare le cinghie di serraggio.



Applicazione dello stabilizzatore AT04202:

1. Posizionare lo stabilizzatore in modo che la caviglia si trovi nelle apposite cavità.
2. Fissare le cinghie di serraggio.
3. Inserire l'estremità del tubo di plastica nella valvola situata nella parte superiore dell'inserto.
4. Gonfiare oralmente il cuscinetto di inserimento dell'ortesi. Pompate fino a stabilizzare correttamente caviglia.
5. Una volta gonfiato, rimuovere il tubo e pizzicare la valvola con le dita. Procedere allo stesso modo con il secondo inserto.
6. Per scaricare l'aria dall'inserto, reinserire il tubo nella valvola e premere delicatamente sull'inserto per scaricare l'aria.



GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni, per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo prodotto (vedere la sezione sull'uso previsto del prodotto nelle presenti istruzioni per l'uso).

Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o sulla base di una raccomandazione da parte di un medico, terapeuta o altro specialista. Sia in caso di acquisto autonomo del dispositivo che di indicazione da parte di un medico/terapeuta/altro professionista, occorre tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e delle controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

PULIZIA

Il prodotto deve essere pulito con un panno umido e un detergente delicato, quindi con un panno asciutto. Non utilizzare oggetti ruvidi, solventi o detersivi forti.

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere smaltito in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili.

ATTENZIONE: è vietato un uso del prodotto diverso da quello previsto.

ATTENZIONE: Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

NOTE:

In caso di "grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- b) un deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, è necessario interrompere l'uso del dispositivo e consultare un professionista sanitario.



Ortos för stabilisering av fotleden
Modeller: AT04201, AT04202, AT53078



AT04201



AT04202



AT53078

AT04203 Stabiliseringsbandage för fotled (med kallt och varmt foder)

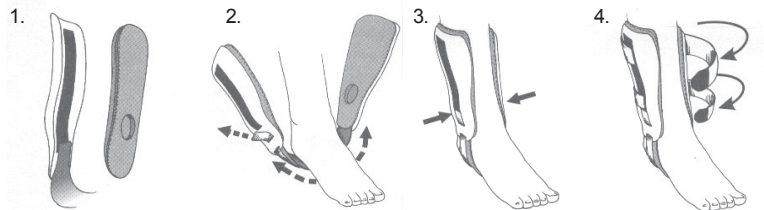
AT04204 Ankelstabiliseringsbandage (med skuminsats och pneumatisk insats)

AT53078 Stabiliseringsbandage för fotled (med kallt och varmt foder)

Bandaget ger ett utmärkt stöd för fotleden utan att begränsa fotens rörlighet alltför mycket. Stabilisatorerna rekommenderas under rehabilitering efter stukningar av 2:a och 3:e graden i fotled och knäled,

Användning av AT04201

1. Sätt fast insatserna i plasthöljerna.
2. Justera hälkuddens position med hjälp av remmarna på sidan.
3. Placera stabilisatorn så att fotleden befinner sig i de för ändamålet avsedda fördjupningarna.
4. Fäst åtdragningsremmarna.



Innersulans längd: 25 cm

Innersulans bredd: 10 cm på det bredaste stället

Kardborrelängd: 46 cm

Rekommendationer:

Använd en tjock strumpa innan du applicerar stabilisatorn;

Stabilisatorn bör rengöras med vatten och tvål om det behövs. Innersulorna ska tvättas för hand. Använd inte rengöringsmedel. Stryk inte innersulorna.

AT53078

Fotledsstöd med invändig gelkudde som förbättrar cirkulationen och minskar svullnad. Den kan värmas eller kylas under termoterapi. Styva, anatomiskt utformade skydd ger skydd, komfort och förhindrar vridning av fotleden. Kardborreknäppning ger en bekväm och enkel passform.

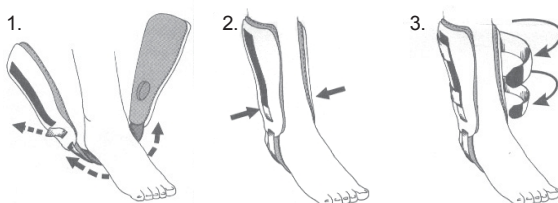
INDIKATIONER/TILLÄMPNING

- Stukning av fotleden
- Tendinit
- Ligamentskada
- Kronisk instabilitet i fotleden
- Känslighet i fotleden

STORLEK: UNIVERSELL ANVÄNDNING

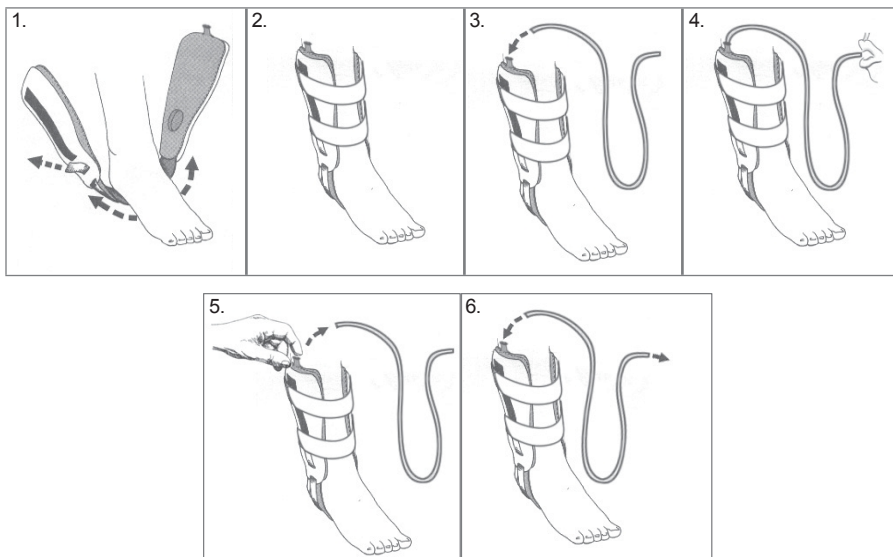
Ortosen ska utprovas enligt följande ordningsföljd.

1. Placera ortosen på fotleden.
2. Justera hälkuddens position med hjälp av remmarna på sidan.
3. Placera stabilisatorn så att fotleden befinner sig i de avsedda spårerna. 4. Fäst åtdragningsremmarna.



Applicering av stabilisator AT04202:

1. Placera stabilisatorn så att fotleden befinner sig i de för ändamålet avsedda fördjupningarna.
2. Fäst åtdragningsremmarna.
3. Placera plastslangens ände i ventilen som sitter på toppen av insatsen.
4. Blås upp ortosens insticksdyna oralt. Pumpa tills fotleden är ordentligt stabiliserad.
5. När den är uppblåst tar du bort slangen och klämmer ihop ventilen med fingrarna. Fortsätt på samma sätt med den andra insatsen.
6. För att tömma ut luften ur insatsen, sätt tillbaka slangen i ventilen och försiktigt ned insatsen för att tömma ut luften.



PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation för vilka denna produkt är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av produkten i denna bruksanvisning).

Apparaten kan köpas av användaren på egen hand eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Antingen vid eget köp av apparaten eller vid rekommendation från läkare/terapeut/annan fackman ska hänsyn tas till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av apparaten, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

RENGÖRING

Produkten ska rengöras med en fuktig trasa med mildt rengöringsmedel och sedan torkas av med en torr trasa. Använd inte grova föremål, lösningsmedel eller starka rengöringsmedel.

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus.

BORTSKAFFANDE AV PRODUKTEN

Produkten måste kasseras i enlighet med gällande avfallshanteringsbestämmelser.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för avsett ändamål.

OBSERVERA: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakas av oaktsamt underhåll, otillräcklig service eller av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte har följts.

NOTER:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig " som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- b) en tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna "allvarliga incident" ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polens del är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärande symtom som är oklara för användaren och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, ska användningen av produkten avbrytas och sjukvårdspersonal kontaktas.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.06.2024

v1-04.06.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024